

UMOWA O ZACHOWANIU POUFNOŚCI	CONFIDENTIALITY AGREEMENT
zawarta w dniu roku pomiędzy/zawarta z dniem złożenia ostatniego podpisu elektronicznego pomiędzy: Sieć Badawcza Łukasiewicz – Poznański Instytut Technologiczny z siedzibą w Poznaniu (61-755), ul. Estkowskiego 6, działającym na podstawie ustawy z dnia 21 lutego 2019 r. o Sieci Badawczej Łukasiewicz, wpisanym do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000850093, NIP: 7831822694, REGON: 386566426, reprezentowanym przez Dariusza Garbca – Zastępcę Dyrektora ds. Badawczych na podstawie pełnomocnictwa z dnia 09.10.2023 r., którego kserokopia stanowi Załącznik nr 1 do Umowy. zwanym dalej „Łukasiewicz - PIT” a Instytutem Chemii Bioorganicznej Polskiej Akademii Nauk, Poznańskie Centrum Superkomputerowo-Sięciowe, adres: ul. Z. Noskowskiego 12/14, 61 – 704 Poznań, REGON 000849327, NIP 777-00-02-062, zarejestrowane w Rejestrze Instytutów Polskiej Akademii Nauk pod numerem RIN 16/98, działającym w oparciu o przepisy ustaw z dnia 30 kwietnia 2010 r. o Polskiej Akademii Nauk, reprezentowanym przez mgr. inż. Roberta Pękała – Pełnomocnika Dyrektora ds. PCSS, na podstawie Pełnomocnictwa nr 1/2025 z dnia 2 stycznia 2025 którego kserokopia stanowi Załącznik nr 2 do Umowy. zwanym dalej „PCSS” a Wielkopolskim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego w Poznaniu, adres: ul. Sieradzka 29, 60-163 Poznań, REGON 639660210, NIP 7792084133, działającym na podstawie przepisów ustawy z dnia 22 października 2004 r. o jednostkach doradztwa rolniczego, reprezentowanym przez dr inż. Justynę Winiarską - Dyrektor Wielkopolskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Poznaniu, na podstawie powołania z dnia 04.04.2024, którego kserokopia stanowi Załącznik nr 3 do Umowy. zwanym dalej „WODR” a	concluded on in / concluded as of the date of the last electronic signature between: Łukasiewicz Research Network – Poznań Intitute of Technology seated in Poznań (61-755), Estkowskiego 6, acting pursuant to the Act of 21 February 2019 on the Łukasiewicz Research Network, entered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register, under the KRS [court ID] number: 0000850093, NIP [tax ID]: 7831822694, REGON [statistical ID]: 386566426, represented by Dariusz Garbiec – Deputy Director for Research, acting on the basis of the power of attorney of 19th October 2023, a photocopy of which is attached as Annex 1 hereto, hereinafter referred to as „Łukasiewicz – PIT” and Institute of Bioorganic Chemistry of the Polish Academy of Sciences, Poznan Supercomputing and Networking Centre, address: Z. Noskowskiego 12/14, 61-704 Poznań, REGON 000849327, NIP PL7770002062, registered in the Register of Institutes of the Polish Academy of Sciences under number RIN 16/98, acting on the basis of the provisions of the Act of 30 April 2010 on the Polish Academy of Sciences, represented by: Robert Pękał, MSc (Eng) – Director of PSNC acting on the basis of the power of attorney of 2nd January 2025, a photocopy of which is attached as Annex 2 hereto, hereinafter referred to as „PSNC” and Greater Poland Agricultural Advisory Centre in Poznań, address: Sieradzka 29, 60-163 Poznań, REGON 639660210, NIP 7792084133, acting on the basis of the provisions of the Act of 22 October 2004 on agricultural advisory units represented by Justyna Winiarska, PhD (Eng) – Director acting on the basis of the power of appointment of 4th April 2024, a photocopy of which is attached as Annex 3 hereto, hereinafter referred to as „WODR” and

..... z siedzibą w (00-000), ul. wpisaną/ym do reprezentowaną/ym przez: - na zwaną/ym dalej „Przedsiębiorcą”, zwanymi dalej indywidually także „Stroną” lub „Stroną Ujawniającą”, w przypadku gdy Strona ujawnia informacje drugiej Stronie lub „Odbiorcą”, w przypadku gdy Strona otrzymuje informacje od drugiej Strony, lub łącznie „Stronami”.	 seated in (00-000) at, entered in2 represented by: - hereinafter referred to as the „Entrepreneur”, hereinafter referred to individually as the „Party”, the „Disclosing Party”, whenever a Party discloses information to the other Party or the „Recipient”, whenever a Party receives information from the other Party and jointly as the „Parties”.
ZWAŻYWSZY NA TO, ŻE: 1) Strony deklarują zamiar podjęcia współpracy, której przedmiotem będzie realizacja usług udostępnianych w ramach projektu „Rozwój centrów testowania i eksperymentowania na potrzeby sektora rolno-spożywczego (Test and Experiment Facilities for the Agri-Food Domain)”; 2) w związku z ww. współpracą każda ze Stron może uzyskać od drugiej Strony informacje, które dla tej drugiej Strony mają charakter poufny; 3) Łukasiewicz-PIT, PCSS oraz WODR zawiązały konsorcjum, którego celem jest realizacja projektu, o którym mowa w pkt. 1.	WHEREAS: 1) the Parties declare their intention to cooperate to implement the services made available under the project “Test and Experiment Facilities for the Agri-Food Domain”; 2) in connection with the above-mentioned co-operation either Party may obtain from the other Party information which is of a confidential nature to that other Party; 3) Łukasiewicz-PIT, PCSS and WODR have formed a consortium with a view to carrying out the project referred to in point 1.
STRONY UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE: ARTYKUŁ 1 – CEL 1. Niniejsza umowa o zachowaniu poufności (zwana dalej „Umową”) określa zasady i warunki regulujące ujawnienie, wykorzystanie i ochronę Informacji Poufnych w rozumieniu Art. 2.1 Umowy, ujawnionych przez jedną ze Stron drugiej Stronie. 2. Ujawnienie informacji następuje w związku z realizacją usług udostępnianych w ramach projektu „Rozwój centrów testowania i eksperymentowania na potrzeby sektora rolno-spożywczego (Test and Experiment Facilities for the Agri-Food Domain)” (zwanej dalej „Projektem”). 3. Celem Umowy nie jest nakłanianie którejkolwiek ze Stron do ujawnienia poufnych informacji lub tworzenie joint-venture, stowarzyszenia, spółki, zawieranie umowy współpracy lub innych formalnych organizacji biznesowych lub nawiązywanie stosunku agencyjnego. Ujawnienie Informacji Poufnych na mocy Umowy nie stanowi oferty, ani jej przyjęcia lub zobowiązania do zawarcia jakichkolwiek innych umów w przyszłości.	THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS: ARTICLE 1 – PURPOSE 1. This confidentiality agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) specifies the terms and conditions applicable to the disclosure, use and protection of Confidential Information within the meaning of Art. 2.1 of the Agreement, as disclosed by one Party to the other Party. 2. The disclosure is made in connection with the implementation of services made available under the project “Test and Experiment Facilities for the Agri-Food Domain” (hereinafter referred to as „the Project”). 3. The purpose of the Agreement cannot be understood as an intent to solicit any of the Parties to disclose confidential information or create a joint-venture, an association, a company, to conclude a cooperation agreement, to create other formal business organizations, or to establish an agency relations. The disclosure of the Confidential Information under this Agreement is not an offer or its acceptance, or an obligation to conclude any other agreements in the future.
ARTYKUŁ 2 – INFORMACJE POUFNE 1. Informacje Poufne oznaczają mające znaczenie gospodarcze, naukowe lub biznesowej informacje ujawnione jednej Stronie przez drugą Stronę w związku z Projektem, niezależnie od postaci i formy	ARTICLE 2 – CONFIDENTIAL INFORMATION 1. The Confidential Information is any information of economic, scientific or business significance disclosed to the Recipient by the Disclosing Party in reference to the Project, regardless of the

ujawnienia, w tym, ale nie wyłącznie, informacje dotyczące obecnych lub przyszłych produktów, projektów, możliwości biznesowych, know-how, technologii, klientów, pracowników, źródeł produktów, umów, badań i rozwoju, procesów produkcyjnych i planów, danych marketingowych i finansowych oraz inne informacje ujawniane Odbiorcy przez Stronę Ujawniającą lub przez stronę trzecią w Strony Ujawniającej. - Zachowania poufności wymagają również wszelkie dokumenty i informacje utworzone na podstawie Informacji Poufnych. - Informacje ujawnione przez Stronę Ujawniającą Odbiorcy należy traktować jako Informacje Poufne tylko w przypadku, w którym Strona Ujawniająca oznaczyła je jako „poufne”.	method and form of the disclosure, including, but not limited to, information regarding the current or future products, projects, business opportunities, know-how, technologies, customers, employees, sources of products, agreements, research and development, production processes and plans, marketing and financial data, as well as any other information disclosed to the Recipient by the Disclosing Party or by a third party on behalf of the Disclosing Party. - The confidentiality duty applies also to any documents and information created based on the Confidential Information. - The information disclosed by the Disclosing Party to the Recipient shall be treated as Confidential Information only if it has been identified as „confidential” by the Disclosing Party.
ARTYKUŁ 3 - ZOBOWIĄZANIA STRON - Odbiorca zobowiązuje się do nieujawniania Informacji Poufnych otrzymanych od Strony Ujawniającej osobom trzecim oraz do ochrony Informacji Poufnych przed ich ujawnieniem osobom trzecim, z zastrzeżeniem postanowień niniejszego artykułu. - Odbiorca może ujawnić Informacje Poufne otrzymane od Strony Ujawniającej wyłącznie swoim pracownikom oraz osobom stale współpracującym z Odbiorcą na innej podstawie prawnej niż umowa o pracę, a także wykonawcom, doradcom prawnych, finansowym, technicznym oraz innym osobom działającym na zlecenie Odbiorcy (zwanym dalej łącznie „Przedstawicielami”) wyłącznie w przypadku oraz w zakresie, w jakim ujawnienie danej Informacji Poufnej jest niezbędne w związku i w celu realizacji Projektu oraz pod warunkiem zobowiązania tych osób do zachowania ujawnionych informacji w poufności na warunkach odpowiadających warunkom określonym w Umowie. - Odbiorca zobowiązuje się w szczególności: - nie wykorzystywać Informacji Poufnych w całości lub w części, bezpośrednio lub pośrednio do innych celów niż realizacja Projektu; - nie wykorzystywać Informacji Poufnych w celu uzyskania prawa własności intelektualnej (w tym prawa do rejestracji wynalazku, patentu lub innego prawa ochronnego) w jakimkolwiek kraju; - nie poddawać Informacji Poufnych dezasemblacji, inżynierii wstecznej, dekompilacji lub innym podobnym czynnościom. - W przypadku ujawnienia przez Odbiorcę Informacji Poufnych osobie trzeciej z naruszeniem postanowień	ARTICLE 3 – COMMITMENTS OF THE PARTIES - The Recipient commits that they will not disclose the Confidential Information received from the Disclosing Party to any third party and will protect the Confidential Information from disclosing it to third parties, subject to provisions of this article. - The Recipient may disclose the Confidential Information received from the Disclosing Party solely to their employees and persons permanently cooperating with the Recipient on a legal basis other than an employment contract, as well as contractors, legal, financial and technical advisers and other persons acting on behalf of the Recipient advisers (hereinafter jointly referred to as the “Representatives”) only in case and to the extent in which the disclosure of the Confidential Information is necessary with reference and in order to implement the Project and upon obtaining the commitment of the persons to keep the disclosed information secret, on the conditions equivalent to those specified herein. - In particular, the Recipient shall not: - use the Confidential Information in whole or in part, directly or indirectly for purposes other than the Project; - use the Confidential Information for the purpose of obtaining intellectual property rights (including rights to register an invention, patent rights or other protection rights) in any country; - subject the Confidential information to disassembly, reverse engineering, decompilation or other similar activities. - In the event of the Confidential Information disclosure in breach of the Agreement, the

Umowy Odbiorca podejmie wszelkie środki w celu (i) powiadomienia osoby trzeciej o poufnym charakterze tych informacji, (ii) powiadomienia Strony Ujawniającej o ujawnieniu Informacji Poufnych, (iii) uniknięcia dalszych ujawnień oraz (iv) żądania zwrotu lub usunięcia ujawnionych Informacji Poufnych wraz z ich kopiami oraz informacjami i dokumentami utworzonymi na podstawie Informacji Poufnych, bez uszczerbku dla wszelkich roszczeń, które mogą być dochodzone przez Stronę Ujawniającą w związku z naruszeniem Umowy . 5. Umowa nie przyznaje Odbiorcy żadnych praw do Informacji Poufnych, w tym nie uprawnia do produkcji, dystrybucji lub komercjalizacji produktów zawierających dowolną część Informacji Poufnych, chyba że Strony w odrębnej umowie umówiły się inaczej.	Recipient shall take measures for the purpose of (i) notifying third parties about the confidential nature of the information, (ii) notifying the Disclosing Party about the Confidential Information disclosure, (iii) avoidance of further disclosure, and (iv) claiming the return or removal of the disclosed Confidential Information together with copies thereof and information or documents created based on the Confidential Information, without prejudice to any claims which may be submitted by the Disclosing Party in relation to the breach of the Agreement. 5. The Agreement does not assign to the Recipient any rights to the Confidential Information, including rights for production, distribution or commercialization of products which comprise any part of the Confidential Information, unless the Parties stipulated otherwise in a separate agreement.
ARTYKUŁ 4 – WYJĄTKI OD ZASADY POUFNOŚCI 1. Obowiązki nałożone na Odbiorcę na mocy Umowy nie mają zastosowania do informacji, która: - była znana Odbiorcy przed jej ujawnieniem przez Stronę Ujawniającą, co zostało udokumentowane przez Odbiorcę w dokumentacji sporządzonej przed tym ujawnieniem; - została uzyskana przez Odbiorcę od osoby trzeciej, która miała prawo jej posiadania i ujawnienia, z tym zastrzeżeniem, iż informacja ta nie została objęta obowiązkiem zachowania poufności oraz że została uzyskana bez naruszenia prawa; - w momencie ujawnienia jest lub później stanie się publicznie dostępna w inny sposób niż w związku z naruszeniem Umowy przez Odbiorcę; - została niezależnie opracowana przez Odbiorcę bez użycia lub korzystania z Informacji Poufnych ujawnionych na podstawie Umowy; - której zgodnie z oświadczeniem Strona Ujawniająca nie uznaje za Informację Poufną; - nie może zostać objęta obowiązkiem zachowania poufności zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami, w szczególności na gruncie przepisów o finansach publicznych. 2. Nie stanowi naruszenia Umowy ujawnienie Informacji Poufnych, jeżeli taki obowiązek wynika z przepisów prawa, w szczególności jeżeli ujawnienia Informacji Poufnych żąda organ nadzoru, organ administracji publicznej lub sąd, pod warunkiem że żądanie takie jest wiążące dla Odbiorcy i nie może być kwestionowane (w szczególności, jeżeli decyzja administracyjna lub orzeczenie, z których wynika obowiązek ujawnienia, są odpowiednio ostateczne	ARTICLE 4 – EXCEPTIONS FROM THE CONFIDENTIALITY CLAUSE 1. The duties imposed on the Recipient under this Agreement do not apply to an information which: - was known to the Recipient before its disclosure by the Disclosing Party, which was documented by the Recipient before this disclosure; - was obtained by the Recipient from a third party who had a right to possess and to disclose it, provided that the information was not covered by a confidentiality duty that it was obtained without law infringement; - in the moment of disclosure is or will subsequently become publicly available by way different than by breaching the Agreement; - has been developed independently by the Recipient, without the use or availing of the Confidential Information disclosed under the Agreement; - according to a statement of the Disclosing Party is not considered to be the Confidential Information; - cannot be covered by a confidentiality duty according to generally applicable legal regulations, in particular under public finance legal regulations. 2. A disclosure of the Confidential Information does not constitute a breach of the Agreement if such a duty results from legal regulations, in particular if a disclosure of the Confidential Information is requested by a supervisory authority, public administration authority or court, provided that

lub prawomocne), a także na mocy przepisów o dostępie do informacji publicznej. 3. W przypadku, o którym mowa w art. 4.2 powyżej, Odbiorca – jeżeli pozwalają mu na to przepisy prawa – niezwłocznie zawiadomi Stronę Ujawniającą o obowiązku ujawnienia Informacji Poufnych i we współpracy ze Stroną Ujawniającą podejmie niezbędne działania w celu zapobieżenia lub ograniczenia zakresu ujawnienia Informacji Poufnych. Na Odbiorcy spoczywa ciężar dowodu wykazania, że obowiązek ujawnienia wynikał z przepisów prawa. 4. Nie stanowi naruszenia Umowy ujawnienie Informacji Poufnych Przedsiębiorcy dokonane przez Łukasiewicz-PIT, PCSS lub WODR sobie wzajemnie. 5. Nie stanowi naruszenia Umowy ujawnienie Informacji Poufnych Przedsiębiorcy dokonane przez Łukasiewicz-PIT, PCSS lub WODR podmiotom, które na mocy przepisów prawa lub zawartych porozumień biorą udział w realizacji (w tym ewaluacji, kontroli itp.) projektu, o którym mowa w pkt. 1 preambuły do Umowy.	such request is binding on the Recipient and cannot be questioned (in particular, if the administrative decision or decision resulting from the duty to disclose is final or binding, as appropriate), as well as under legal regulations on access to public information. 3. In the event mentioned in art. 4.2 above, the Recipient – if allowed by law – shall immediately notify the Disclosing Party about such duty to disclose the Confidential Information and in cooperation with the Disclosing Party shall take necessary measures to prevent or limit the scope of the disclosure of the Confidential Information. The Recipient is vested with the burden of proving that the disclosure resulted from legal regulations. 4. It shall not be a breach of the Agreement if Łukasiewicz-PIT, PCSS or WODR disclose Entrepreneur's Confidential Information to each other. 5. It shall not be a breach of the Agreement if Łukasiewicz-PIT, PCSS or WODR disclose Entrepreneur's Confidential Information to entities which, by virtue of legal provisions or concluded agreements, are involved in the implementation (including evaluation, control, etc.) of the Project referred to in point 1 of the preamble to the Agreement.
ARTYKUŁ 5 - ZWROT INFORMACJI POUFNYCH 1. W przypadku gdy Informacje Poufne przestaną być Odbiorcy potrzebne w związku i w celu realizacji Projektu, Odbiorca zobowiązuje się do ich niezwłocznego usunięcia lub zwrotu Stronie Ujawniającej, w tym wszystkich posiadanych kopii Informacji Poufnych lub informacji opracowanych na bazie Informacji Poufnych. Na żądanie Strony Ujawniającej Odbiorca złoży pisemne oświadczenie o spełnieniu tego obowiązku. 2. Obowiązek usunięcia lub zwrotu Informacji Poufnych, o którym mowa w art. 5.1 powyżej nie dotyczy przypadków, w których na Odbiorcy ciąży obowiązek przechowywania tych informacji przez określony czas wynikający z przepisów prawa lub w przypadku, gdy Strona Ujawniająca wyraziła zgodę na dalsze przechowywanie Informacji Poufnych przez Odbiorcę.	ARTICLE 5 – RETURN OF CONFIDENTIAL INFORMATION 1. If the event that the Recipient does not need the Confidential Information any more with reference and in order to implement the Project, the Recipient shall promptly remove it or return it to the Disclosing Party, including all copies thereof in Recipient's possession or information created based on the Confidential Information. Upon the request of the Disclosing Party, the Recipient shall submit a written statement on compliance with this duty. 2. The duty to remove or to return the Confidential Information, mentioned in art. 5.1 above, does not apply if the Recipient is obliged to store this information for a specified period of time resulting from legal regulations or when the Disclosing Party agreed to a further storage of the Confidential Information by the Recipient.
ARTYKUŁ 6 – ODPOWIEDZIALNOŚĆ 1. W razie naruszenia przez Odbiorcę zobowiązań określonych w Umowie Strona Ujawniająca uprawniona będzie do żądania naprawienia przez Odbiorcę poniesionej szkody na zasadach ogólnych.	ARTICLE 6 – LIABILITY 1. In case the Recipient breaches their respective duties, the Disclosing Party is entitled to claim compensation from the Recipient for any incurred damage on general principles.

- Odbiorca odpowiada za naruszenia zobowiązań do zachowania poufności przez osoby wymienione w art. 3.2 Umowy jak za naruszenia własne. - Jeżeli szkoda, o której mowa w ust. 1 wyrządzona zostanie działaniem więcej niż jednego Odbiorcy to Odbiorcy Ci ponoszą odpowiedzialność z tego tytułu proporcjonalnie do stopnia swojego zawinienia. - Odbiorca zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Strony Ujawniającej kary umownej w kwocie 10.000,00 (słownie: dziesięć tysięcy i 00/100) złotych za każdy przypadek ujawnienia Informacji Poufnych, stanowiący naruszenie Umowy. Łączna wysokość kar umownych jakich może się domagać Strona Ujawniająca od danego Odbiorcy za wszystkie przypadki ujawnienia Informacji Poufnych, stanowiące naruszenie Umowy, nie może przekroczyć łącznie kwoty 100.000,00 (słownie: sto tysięcy i 00/100) złotych. - Strona Ujawniająca zachowuje prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego zastrzeżoną karę umowną na zasadach ogólnych	- The Recipient is liable for the confidentiality breaches by the persons specified in art. 3.2 of the Agreement as if for their own breaches. - If the damage referred to in paragraph 1 is caused by the actions of more than one Recipient, these Recipients shall be liable for it in proportion to their degree of culpability. - The Recipient shall be obliged to pay to the Disclosing Party a contractual penalty in the amount of PLN 10,000.00 (in words: ten thousand and 00/100) for each case of disclosure of Confidential Information, constituting a breach of the Agreement. The total amount of contractual penalties that the Disclosing Party may demand from a given Recipient for all cases of disclosure of Confidential Information, constituting a breach of the Agreement, may not exceed the total amount of PLN 100,000.00 (say: one hundred thousand and 00/100). - The Disclosing Party retains the right to seek damages in excess of the stipulated contractual penalty on general terms.
ARTYKUŁ 7 – OKRES OBOWIĄZYWANIA Umowa obowiązuje przez okres 3 lat od dnia jej zawarcia, chyba że w odrębnej umowie Stron postanowiono inaczej.	ARTICLE 7 – TERM The Agreement applies for a period of 3 years from the date of its conclusion unless the Parties stipulated otherwise in other agreement.
ARTYKUŁ 8 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH - Przedsiębiorca oświadcza, iż jest Administratorem danych osobowych w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanego dalej RODO, w odniesieniu do danych osobowych swoich przedstawicieli, pracowników oraz pracowników pozostałych Stron wskazanych do realizacji Umowy. Przekazywane na potrzeby realizacji Umowy dane osobowe są danymi zwykłymi i obejmują w szczególności imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, numer służbowego telefonu, służbowy adres email. - Łukasiewicz – PIT, PCSS oraz WODR oświadczają, iż są odrębnymi administratorami danych osobowych w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanego dalej RODO, w odniesieniu do danych osobowych swoich przedstawicieli, pracowników oraz pracowników Przedsiębiorcy oraz pozostałych Stron wskazanych do realizacji Umowy. Przekazywane na potrzeby	ARTICLE 8 – PERSONAL DATA PROTECTION - The Entrepreneur declares that it is the Controller of personal data within the meaning of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, hereinafter referred to as GDPR, with regard to the personal data of its representatives, employees and employees of the other Parties designated for the performance of the Agreement. The personal data provided for the purposes of the Agreement shall be ordinary data and shall include, in particular, name, surname, position and place of work, business telephone number, and business email address. - Łukasiewicz – PIT, PCSS and WODR declare that they are separate Controllers of personal data within the meaning of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, hereinafter referred to as GDPR, with regard to the personal data of their representatives, employees and employees of the Entrepreneur and of the other

realizacji Umowy dane osobowe są danymi zwykłymi i obejmują w szczególności imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, numer służbowego telefonu, służbowy adres email. 3. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1 i 2 będą przetwarzane przez Strony na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b, c i f RODO jedynie w celu i zakresie niezbędnym do wykonywania zadań związanych z realizacją zawartej Umowy. 4. Klauzule informacyjne Stron dotyczące przetwarzania danych osobowych udostępnione zostały na stronach www.lukasiewicz.gov.pl lub jako załącznik: a) Łukasiewicz – PIT – pod adresem: https://pit.lukasiewicz.gov.pl/ochrona-danych-osobowych/klauzula-umowy/ b) PCSS – pod adresem: https://www.pcss.pl/klauzula-informacyjna-dotyczaca-przetwarzania-danych-osobowych/ c) WODR – pod adresem: https://www.wodr.poznan.pl/images/2024/projekty/agrifoodteft/klauzula_informacyjna_umo_wa_klient.pdf d) Przedsiębiorca – pod adresem:...../Aneks 4 5. Strona, która udostępniła dane osób, o których mowa w ust. 1 i 2 zobowiązana jest zapoznać te osoby z treścią klauzul informacyjnych Stron wskazanych powyżej. 6. Strony zobowiązują się do ochrony danych osobowych udostępnionych wzajemnie w związku z wykonywaniem Umowy, w tym do wdrożenia oraz stosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających odpowiedni stopień bezpieczeństwa danych osobowych zgodnie z przepisami prawa, a w szczególności z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych oraz przepisami RODO.	Parties designated for the performance of the Agreement. The personal data provided for the purposes of the Agreement shall be ordinary data and shall include, in particular, name, surname, position and place of work, business telephone number, and business email address. 3. The personal data of the persons referred to in paragraphs 1 and 2 will be processed by the Parties on the basis of Article 6(1)(b), (c) and (f) of the GDPR only for the purpose and to the extent necessary to perform the tasks related to the execution of the concluded Agreement. 4. The Parties' information clauses relating to the processing of personal data are available on the following websites or as an attachment: a) Łukasiewicz – PIT – at: Personal Data Protection - Sieć Badawcza Łukasiewicz - Poznański Instytut Technologiczny (lukasiewicz.gov.pl) b) PCSS – at: https://www.pcss.pl/klauzula-informacyjna-dotyczaca-przetwarzania-danych-osobowych/ c) WODR – at: https://www.wodr.poznan.pl/images/2024/projekty/agrifoodteft/klauzula_informacyjna_umo_wa_klient.pdf d) Entrepreneur – at/Annex 4:..... 5. The Party which has provided the data of the persons referred to in paragraphs 1 and 2 is obliged to acquaint these persons with the content of the information clauses of the Parties indicated above. 6. The Parties undertake to protect the personal data made available to each other in connection with the performance of the Agreement, including the implementation and application of technical and organisational measures that ensure an adequate degree of security of personal data in accordance with the law, in particular the Personal Data Protection Act of 10 May 2018 and the provisions of the GDPR.
ARTYKUŁ 9 – POSTANOWIENIA KOŃCOWE 1. Żadna ze Stron nie może przenieść praw i obowiązków wynikających z Umowy na osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody wszystkich pozostałych Stron. 2. Jeżeli nawiązanie współpracy objętej Umową będzie się wiązało z powierzeniem przetwarzania danych osobowych drugiej Stronie, Strony zobowiązują się zawrzeć odrębną umowę o powierzeniu przetwarzania danych osobowych.	ARTICLE 9 – FINAL PROVISIONS 1. None of the Parties may transfer rights or duties to third parties under this Agreement without a prior written consent of the other Parties. 2. If a cooperation covered by the Agreement involves entrusting the processing of personal data to the other Party, the Parties shall conclude a separate agreement about entrusting the processing of personal data. 3. The Parties shall inform each other of the change of their delivery addresses. If a Party neglects this

3. Strony zobowiązują informować się nawzajem o zmianie ich adresów do doręczeń. W przypadku zaniedbania tego obowiązku doręczenie na ostatni znany Stronie adres do doręczeń uważa się za skuteczne. 4. Umowa podlega prawu polskiemu i jest interpretowana zgodnie z jego przepisami. 5. Wszelkie spory między Stronami dotyczące Umowy będą rozstrzygane polubownie. W razie braku polubownego rozstrzygnięcia sporu w terminie 60 (sześćdziesiąt) dni kalendarzowych od dnia pisemnego zgłoszenia roszczenia przez Stronę, która dochodzi swoich praw, wobec Strony naruszającej, spór zostanie ostatecznie rozstrzygnięty przez sąd powszechny właściwy dla dzielnicy Poznań - Stare Miasto w Poznaniu. 6. Zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności. 7. Umowa została sporządzona w pięciu jednobrzmiących egzemplarzach: dwa egzemplarze dla Łukasiewicz-PIT i po jednym dla pozostałych Stron Umowy./Umowa została zawarta w formie elektronicznej z kwalifikowanym podpisem elektronicznym. 8. W razie wątpliwości co do postanowień Umowy, polska wersja językowa ma pierwszeństwo.	duty, delivery to the last delivery address known to the other Party shall be deemed effective. 4. The Agreement is governed by the laws of Poland and shall be interpreted in accordance with the provisions of the Polish laws. 5. Any disputes between the Parties applicable to the Agreement shall be resolved in an amicable way. In the absence of an amicable solution of a dispute within 60 (sixty) calendar days of the date of written claim submission by a Party which enforces its rights against the breaching Party, the dispute shall be finally resolved by a common court having jurisdiction over the district of Poznań – Stare Miasto in Poznań 10. 6. Any amendments to this Agreement must be written, otherwise being null and void. 7. The Agreement has been made in five counterparts: two copies for Łukasiewicz-PIT and one copy for each of the other Parties to the Agreement./The Agreement has been concluded in electronic form with a qualified electronic signature. 8. In any doubts as to the provision of the Agreement, the Polish language version shall prevail.
Załączniki: Załącznik nr 1 - kopia pełnomocnictwa Zastępcy Dyrektora ds. Badawczych Łukasiewicz-PIT. Załącznik nr 2 - kopia pełnomocnictwa p.o. Pełnomocnika Dyrektora ds. PCSS Załącznik nr 3 - kopia powołania Dyrektora Wielkopolskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Poznaniu Załącznik nr 4 - Klauzula informacyjna Przedsiębiorcy (jeśli dotyczy)	Annexes: Annex No. 1. - Photocopy of the power of attorney for the Deputy Director for Research of Łukasiewicz – PIT. Annex No. 2. - Photocopy of the power of attorney of the Acting Director of PSNC Annex No. 3 - Photocopy of the power of appointment of the Director of Greater Poland Agricultural Advisory Centre in Poznań Annex No. 4 - GDPR of Entrepreneur (if applicable)
Podpisy Łukasiewicz – PIT	Signatures PCSS/PSNC
WODR	Przedsiębiorca / Entrepreneur

Kopia pełnomocnictwa Zastępcy Dyrektora ds. Badawczych Łukasiewicz-PIT.

Photocopy of the power of attorney for the Deputy Director for Research of Łukasiewicz – PIT



Poznań, dnia 9 października 2023 r.

PEŁNOMOCNICTWO RODZAJOWE
nr PEL/R/000178/2023

Działając jako Dyrektor **Sieć Badawcza Łukasiewicz – Poznański Instytut Technologiczny** zarejestrowanego w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, Wydział VIII Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000850093 (zwanego Łukasiewicz-PIT), na podstawie § 9 ust. 3 Statutu Łukasiewicz – PIT, udzielam

Panu Dariuszowi Garbcowi
zatrudnionemu w Łukasiewicz-PIT
na stanowisku Zastępcy Dyrektora ds. Badawczych
Sieć Badawcza Łukasiewicz – Poznańskiego Instytutu Technologicznego

pełnomocnictwa do:

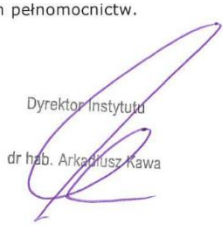
- 1) reprezentowania i prowadzenia spraw zwykłego zarządu;
- 2) składania oświadczeń woli związanych z bieżącą działalnością Łukasiewicz – PIT, mogących skutkować zaciągnięciem zobowiązań finansowych, w których wartość przedmiotu czynności prawnej nie przekracza kwoty: 500 000,00 zł netto (słownie: pięćset tysięcy złotych 00/100);
- 3) sporządzania, podpisywania oraz składania ofert w postępowaniach o udzielenie zamówień w imieniu Łukasiewicz – PIT niezależnie od ich wartości.

Pełnomocnictwo obowiązuje od dnia 9 października 2023 r.

Pełnomocnictwo może być w każdej chwili odwołane i wygasa wraz z ustaniem stosunku pracy lub z dniem odwołania ze stanowiska.

Pełnomocnictwo nie uprawnia do udzielania dalszych pełnomocnictw.

Dyrektor Instytutu
dr hab. Arkadiusz Kawa

**Strona 1 z 1**

Sieć Badawcza Łukasiewicz – Poznański Instytut Technologiczny
61-755 Poznań, ul. Estkowskiego 6, Tel: +48 61 850 48 90,
E-mail: office@pit.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 783 182 26 94, REGON: 386566426
Sąd Rejonowy Poznań- Nowe Miasto i Wilda w P-niu, VIII Wydz. Gospodarczy KRS nr
0000850093

Kopia pełnomocnictwa Pełnomocnika Dyrektora ds. PCSS

Photocopy of the power of attorney of the Director of PSNC



ul. Noskowskiego 12/14, 61-704 Poznań
tel.: centrala 61 852 85 03, sekretariat 61 852 89 19
faks: 61 852 05 32, e-mail: ibch@ibch.poznan.pl
REGON 000849327 NIP 777-00-02-002
<http://www.ibch.poznan.pl>

Poznań, 2 stycznia 2025 r.

PEŁNOMOCNICTWO nr 1/2025

Działając w imieniu Instytutu Chemii Bioorganicznej Polskiej Akademii Nauk z siedzibą w Poznaniu (dalej: „**ICHB PAN**”) z dniem 1 stycznia 2025 r. udzielam

Panu Robertowi Pękalowi
Pełnomocnikowi Dyrektora ds. PCSS
(legitymującego się nr PESEL 73081504192)

pełnomocnictwa do:

- 1) działania w imieniu i na rzecz ICHB PAN przed wszelkimi władzami, urzędami, organami administracji rządowej i samorządowej, instytucjami, jednostkami organizacyjnymi oraz osobami prawnymi i fizycznymi we wszelkich sprawach związanych z działalnością Poznańskiego Centrum Superkomputerowo-Sieciowego - jednostki organizacyjnej ICHB PAN (dalej: „**PCSS**”), a nadto do dokonywania innych czynności faktycznych i prawnych dotyczących działalności PCSS;
- 2) zawierania, zmiany, rozwiązywania umów w zakresie prowadzonej przez PCSS działalności, z wyłączeniem umów o pracę oraz umów o utworzeniu konsorcjów;
- 3) składania ofert w zakresie działalności PCSS, w tym także w postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego;
- 4) składania wniosków w procesie pozyskiwania środków finansowych na działalność ICHB PAN w zakresie dotyczącym PCSS w ramach organizowanych na poziomie krajowym i europejskim konkursów i programów badawczych, rozwojowych i innych;
- 5) powoływania komisji przetargowych w celu przeprowadzenia postępowań o udzielenie zamówienia publicznego, dokonywania wyboru najkorzystniejszej oferty poprzez zatwierdzenie propozycji komisji przetargowej, składania wszelkich oświadczeń woli i wiedzy w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w zakresie dotyczącym działalności PCSS;
- 6) przeprowadzania czynności w postępowaniach o udzielenie zamówienia nie podlegających ustawie Prawo zamówień publicznych w sposób i zakresie wynikającym z Regulaminu zamówień publicznych oraz zarządzeń Dyrektora ICHB PAN w zakresie dotyczącym działalności PCSS.

Pełnomocnictwo nie obejmuje zbywania przedmiotów majątku trwałego ICHB PAN o wartości powyżej 10 000 zł.
Pełnomocnictwo udzielone jest na okres pełnienia przez Pana Roberta Pękała funkcji Pełnomocnika Dyrektora ds. PCSS.

Pełnomocnictwo może być w każdym czasie odwołane.

DYREKTOR
Instytutu Chemii Bioorganicznej
Polskiej Akademii Nauk

[Signature]
dr hab. Luiza Handschuh, prof. ICHB PAN

Przyjmuje pełnomocnictwo:

02.01.2025 *[Signature]*
(data i podpis)

Kopia powołania Dyrektora Wielkopolskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Poznaniu

Photocopy of the power of appointment of the Director of Greater Poland Agricultural Advisory Centre in Poznań

Warszawa, dnia 4 kwietnia 2024 r.

**MINISTER**
ROLNICTWA I ROZWOJU WSI

Czesław Siekierski

BDG.os.122.126.2024

Pani
Justyna Winiarska

Szanowna Pani,

działając na podstawie art. 6 ust. 1 i 3 ustawy z dnia 22 października 2004 r. *o jednostkach doradztwa rolniczego* (Dz. U. z 2024 r. poz. 76), z dniem 4 kwietnia 2024 r., na okres 5 lat, tj. do dnia 3 kwietnia 2029 r. powołuję Panią na stanowisko

DYREKTORA**Wielkopolskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Poznaniu.**

Z poważaniem



Klauzula informacyjna Przedsiębiorcy (jeśli dotyczy)

GDPR of Entrepreneur (if applicable)



Fundusze Europejskie
dla Nowoczesnej Gospodarki



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską

